



Lekcja nr 32: Die Urlaubsvorbereitungen - czyli jedziemy na urlop!

DIALOG 1

• Frau Oleksy, ich bin schon ganz aufgeregt wegen morgen. Ich freue mich so, dass wir für ein paar Tage verreisen.

[Frau Oleksy, is bin szon ganc afgeregt wegen morgen. Is froje miś zo, das wija fyr ajn par Tage ferrajzen.]

Pani Oleksy, jestem już tak podekscytowana z powodu jutra. Tak się cieszę, że wyjeżdżamy na kilka dni.

• Ja, das finde ich auch sehr schön. Wir werden bestimmt viel Spaß in Regensburg haben.

[Ja, das finde is ałch zea szyn. Wija werden besztymt fil Szpas in Rejgensburg haben.]

Tak, też mi się to bardzo podoba. Z pewnością będziemy się w Ratzbonie dobrze bawić.

• Gewiss. Ich fahre immer wieder gern an die Donau. Waren Sie eigentlich schon einmal dort?

[Gewys. Is fare yma wida gern an di Donał. Waren Zi ajgentliś szon ajnmal dort?]

Na pewno. Zawsze chętnie jeżdżę nad Dunaj. Była już tam Pani kiedyś?

• Nein, noch nie. Aber ich habe gehört, dass es dort sehr schön ist.

[Najn, noch ni. Aba is habe gehyrt, das es dort zea szyn yst.]

Nie, jeszcze nie. Ale słyszałam, że jest tam bardzo ładnie.

• Das stimmt. In meiner Jugend bin ich einmal mit Freunden in Regensburg gewesen. Die Stadt ist so malerisch. Ich liebe auch die Natur. Ich würde gern eine Bootsfahrt auf der Donau machen. Ist das vielleicht möglich?

[Das sztymt. In majna Jugend bin is ajnmal mit Frojnden in Rejgensburg gewezen. Di Sztad yst zo malerisz. Is libe ałch di Natur. Is wyrde gern ajne Botsfart af der Donał machen. Yst das filajśt mygliś?]

To prawda. W czasach mojej młodości byłam raz z przyjaciółmi w Ratzbonie. Miasto jest tak malownicze. Kocham też naturę. Chętnie wybrałabym się na rejs łodzią po Dunaju. Jest to możliwe?

• Aber Frau Schulz, natürlich. Den Ausflug mit dem Schiff habe ich doch schon vor ein paar Wochen organisiert.

[Aba Frau Szulc, natyrliś. Den Ałsflug mit dem Szyf habe is doch szon for ajn par Wochen organizirt.]

Ależ Pani Schulz, oczywiście. Wycieczkę statkiem zorganizowałam już kilka tygodni temu.

• Wirklich? Toll. Ich hoffe sehr, dass wir auch mit dem Wetter Glück haben.

[Wirkliś? Tol. Is hofe zea, das wija ałch mit dem Weta Glyk haben.]

Naprawdę? Świetnie. Mam nadzieję, że będziemy mieć szczęście z pogodą.

• Bestimmt! Da bin ich optimistisch. So, aber nun müssen wir erst einmal an die Urlaubsvorbereitungen denken. Es gibt noch einige Dinge zu erledigen. Zuerst sollten wir die Sachen packen.

[Besztymt! Da bin is optimistisz. Zo, aba nun mysen wija erst ajnmal an di Urlałbsforberajtungen denken. Es gibt noch ajnige Dinge cu erledigen. Cuerst zolten wija di Zachen paken.]

Na pewno! Jestem optymistką. A więc, musimy pomyśleć o przygotowaniach przed urlopem. Jest jeszcze kilka spraw do załatwienia. Najpierw powinniśmy spakować rzeczy.

• Richtig. Was brauchen wir denn alles?

[Riśtiś. Was bralchen wija den ales?]

Zgadza się. Czego potrzebujemy?

DIALOG 2



• Wir brauchen den Rollstuhl, Kleidung für vier Tage, Ihre Medikamente und die Windeln. Außerdem benötigen wir unsere Kulturbeutel, die Adresse vom Hotel, einen Stadtplan und natürlich die Zugtickets.

[Wija brałchen den Rolsztul, Klajdung fyr fija Tage, Ire Medikamente und di Windeln. Ałsadem benytigen wija unzere Kulturbojtel, di Adrese fom Hotel, ajnen Sztadplan und natyrliś di Cugtikets.]

Potrzebujemy wózka inwalidzkiego, ubrania na cztery dni, Pani lekarstw i pampersów. Poza tym, potrzebujemy naszej kosmetyczki, adresu hotelu, planu miasta i oczywiście biletów na pociąg.

• Ich möchte auch unbedingt einen Fotoapparat mitnehmen.

[Iś myšte ałch unbedingt ajnen Fotoaparat mitnejmen.]

Chciałabym jeszcze koniecznie zabrać aparat fotograficzny.

• Oh ja, Frau Schulz, das ist ein sehr guter Vorschlag. Vielleicht packen wir außerdem ein Buch und ein Kreuzworträtselheft ein. Dann wird die Fahrt nicht so langweilig.

[Oh ja, Frał Szulc, das yst ajn zea guta Forszlag. Filajśt paken wija ałsadem ajn Buch und ajn Krojcwortretzelheft ajn. Dan wird di Fart nyšt zo langwajliś.]

Oh tak, Pani Schulz, to jest bardzo dobra propozycja. Może zapakujemy jeszcze książkę i krzyżówki. Wtedy podróż nie będzie taka nudna.

• Haben wir im Koffer auch Platz für ein Kartenspiel? Das wäre ein guter Zeitvertreib, wenn das Wetter einmal schlecht ist.

[Haben wija im Kofa ałch Plac fyr ajn Kartenszpil? Das wejre ajn guta Cajtfertrajb, wen das Weta ajnmal szlešt yst.]

Czy mamy jeszcze miejsce w walizce na talię kartę? To byłaby dobra rozrywka, jeżeli pogoda będzie kiepska.

• Das stimmt. Aber apropos Wetter: wir müssen auch an einen Regenschirm, Mückenspray, an die Sonnenbrillen und die Sonnencreme denken. Wir möchten doch keinen Sonnenbrand bekommen.

[Das sztyymt. Aba apropo Weta: wija mysen ałch an ajnen Regenszirm, Mykenszprej, an di Zonenbrilen und di Zonenkreme denken. Wija myšten doch kajnen Zonenbrand bekomen.]

Zgadza się. Ale a propos pogody: musimy jeszcze pomyśleć o parasolu, sprayu na komary, okularach słonecznych i kremie do opalania. Nie chcemy przecież, żeby nas poparzyło słońce.

• Wie Recht Sie haben!

[Wi Rešt Zi haben!]

Ależ ma Pani rację!

• So, dann noch das Portmonee und das Handy. Schon sind die Koffer gepackt. Jetzt werde ich in die Küche gehen. Ich muss das Reiseproviant vorbereiten. Möchten Sie mitkommen?

[Zo, dan noch das Portmonee und das Hendi. Szon zind di Kofa gepakt. Ject werde iś in di Kysie gejen. Iś mus das Rajzeprowiant forberajten. Myšten Zi mitkomen?]

Tak, więc jeszcze portmonetka i telefon komórkowy. Walizki są już spakowane. Teraz pójdę do kuchni. Muszę przygotować prowiant na podróż. Chciałaby Pani pójść ze mną?

• Ja, gern!

[Ja, gern!]

Tak, chętnie!

DIALOG 3

• Die Fahrt mit dem Zug wird ungefähr zwei Stunden dauern. Das heißt, wir brauchen etwas zum Essen und Trinken für unterwegs.

[Di Fart mit dem Cug wird ungefea cfaj Sztunden dałern. Das hajst, wija brałchen etwas cum Esen und Trinken fyr untawegs.]

Podróż pociągiem potrwa około dwóch godzin. To znaczy, potrzebujemy czegoś do jedzenia i picia na drogę.

• Woran haben Sie denn gedacht?

[Woran haben Zi den gedacht?]

O czym Pani myślała?



• Ich werde uns eine Thermoskanne Tee kochen, belegte Brote schmieren und zwei Äpfel einstecken. Haben Sie noch einen anderen Wunsch?

[Is werde uns ajne Termoskane Tee kochen, belegte Brote szmiren und cfaj Epfel ajnszteken. Haben Zi noch ajnen anderen Wunsch?]

Przygotuje termos herbaty, zrobię kanapki i włożę dwa jabłka. Ma Pani jeszcze inne życzenie?

• Ja, was halten Sie von ein paar Keksen? Auf Reisen ist das immer sehr praktisch.

[Ja, was halten Zi fon ajn par Keksen? Af Rajzen yst das yma zea praktisz.]

Tak, co Pani sądzi o kilku herbatnikach? W czasie podróży to zawsze bardzo praktyczne.

• Das machen wir. Aber ich denke, das reicht. Wenn wir unterwegs noch einen Kaffee trinken wollen, können wir den ja auch im Zug kaufen.

[Das machen wija. Aba is denke, das rajst. Wen wija untawegs noch ajnen Kafee trinken wolen, kynen wija den ja atch im Cug kalfen.]

Tak zrobimy. Ale myślę, że to wystarczy. Jeżeli po drodze będziemy chciały wypić jeszcze kawę, możemy ją też kupić w pociągu.

• In Ordnung, Frau Oleksy. Allerdings habe ich noch eine Frage. Wie kommen wir morgen früh eigentlich zum Bahnhof? Wir können nicht zu Fuß laufen und die ganzen Sachen allein tragen.

[In Ordnung, Frał Oleksy. Aladings habe is noch ajne Frage. Wi komen wija morgen fry ajgentliś cum Bahnhof? Wija kynen nyśt cu Fus laffen und di gancen Zachen alajn tragen.]

W porządku Pani Oleksy. Jednakże mam jeszcze jedno pytanie. Jak tak wcześnie rano dotrzemy właściwie na dworzec? Nie możemy iść pieszo i same nieść te wszystkie rzeczy.

• Keine Angst, Frau Schulz. Darum habe ich mich schon gekümmert. Ihr Sohn holt uns um acht Uhr von zu Hause ab. Er fährt uns mit dem Auto in die Stadt.

[Kajne Angst, Frał Szulc. Darum habe is miś szon gekymert. Ir Zon holt uns um acht Uła fon cu Hałze ab. Er fert uns mit dem Ałto in di Sztad.]

Proszę się nie obawiać Pani Schulz. Już się o to zatroszczyłam. Pani syn odbierze nas z domu o 8:00. Zawiezie nas samochodem do miasta.

• Ach so. Und was machen wir, wenn wir am Bahnhof in Regensburg ankommen? Nehmen wir ein Taxi zum Hotel?

[Ach zo. Und was machen wija, wen wija am Bahnhof in Rejgensburg ankomen? Nejmen wija ajn Taksi cum Hotel?]

Ach tak. A co zrobimy, gdy dotrzemy na dworzec w Ratyzbonie? Weźmiemy taksówkę do hotelu?

• Nein, nein, ich habe bereits mit einem Herrn vom Reisebüro telefoniert. Er sagte, dass ein kleiner Bus zum Bahnhof geschickt wird. Der Bus wird uns zusammen mit ein paar anderen Urlaubern abholen. So kommen wir dann zum Hotel. Sie sehen, es ist alles geregelt. Sie müssen sich um nichts Sorgen machen.

[Najn, najn, is habe berajc mit ajnem Hern fom Rajzebiuro telefonirt. Er zagte, das ajn klajna Bus cum Bahnhof geszikt wird. Der Bus wird uns cuzamen mit ajn par anderen Urlaubern abholen. Zo komen wija dan cum Hotel. Zi zejen, es yst ales geregelt. Zi mysen ziś um nyśc Sorgen machen.]

Nie, nie, rozmawiałam już przez telefon z panem z biura podróży. Powiedział, że na dworzec zostanie przysłany mały bus. Bus odbierze nas i kilku innych urlopowiczów. W ten sposób dotrzemy do hotelu. Widzi Pani, wszystko jest ustalone. Nie musi się Pani o nic martwić.

• Frau Oleksy, Sie sind ein Schatz!

[Frał Oleksy, Zi zind ajn Szac!]

Pani Oleksy, jest Pani skarbem!

• Danke, das ist lieb von Ihnen. So, und nun sollten wir schlafen gehen. Wir müssen Morgen um halb sieben aufstehen. Wir haben einen langen Tag vor uns.

[Danke, das yst lib fon Inen. Zo, und nun zolten wija szlafen gejen. Wija mysen Morgen um halb ziben afsztejen. Wija haben ajnen langen Tag for uns.]

Dziękuję, to miłe z Pani strony. Tak, powinnyśmy już iść spać. Musimy jutro wstać o wpół do siódmej. Przed nami mamy długi dzień.



Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.